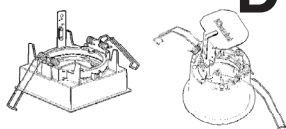


DEEP LASER FRAME 75/135



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

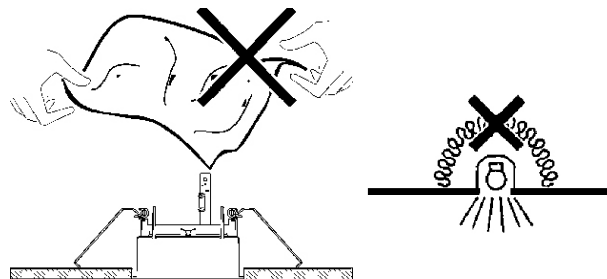
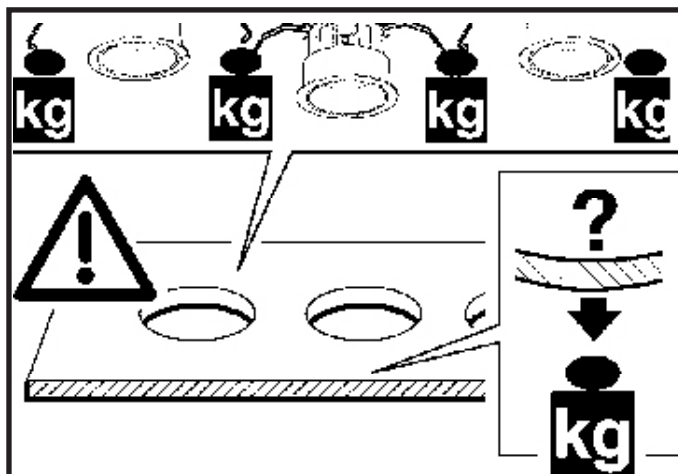
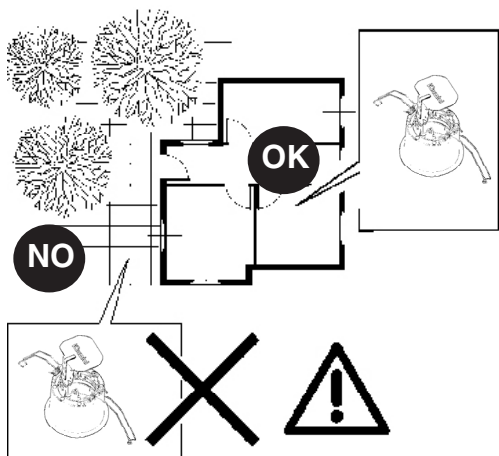
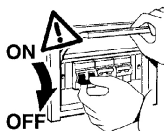
OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

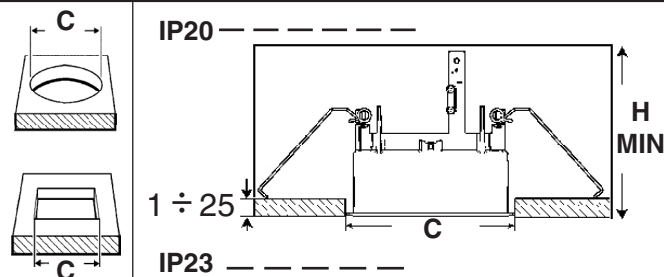
ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

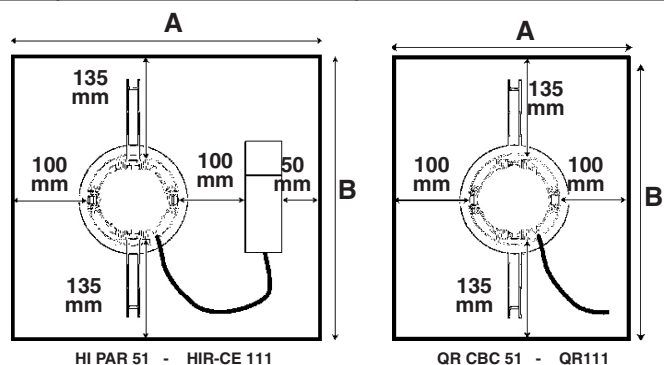
警告：
为确保装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



- I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
- GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
- D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
- E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
- DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- N N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.
- S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
- RUS Приспособление негугоднот для покpытия термоизоляционным материалом.
- CN 灯具不宜用隔热材料加以覆盖!

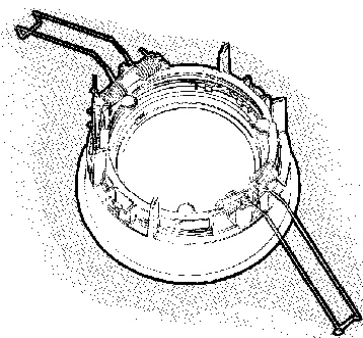


mm				
	M (medium)		L (large)	
	QR CBC 51	HI PAR 51	QR111	HIR-CE 111
A	280	380	340	470
B	350	350	410	410
H	130	130	200	160
C	$\varnothing 75 \pm 2_0$		$\varnothing 135 \pm 2_0$	



HI PAR 51 - HIR-CE 111

QR CBC 51 - QR111



ART

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
фактор мощности
功率因数

corrente assorbita (A)
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность
电源电流

M952 - M961 - MA04 - MA13

M953 - M962 - MA05 - MA14

M976 - M982 - MA28 - MA34

0,95

0,10

0,20

0,35

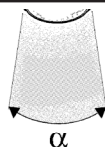
Lampada da utilizzare - Lamps to be used
Lampes à utiliser - Zu verwendende Lampen
Te gebruiken lampen - Lámparas a utilizar
Lyskilder, der skal anvendes
Lyspærer som skal brukes - Lampor som ska användas
Используемые лампы 待用的灯具

α

10°

24°

36°



COOL BEAM
QR CBC 51



art. M951 - M960
MA03 - MA12

50W MAX DECOSTAR 51 TITAN OSRAM



HI PAR 51 - CE -P



art. M952 - M953
M961 - M962
MA04 - MA05
MA13 - MA14

20/35W CMH - MR16 G.E.
20/35W PHILIPS MC CDM-Rm Mini Elite Gx10

Lampade consigliate - Recommended lamps
Lampes conseillées - Empfohlene Lampen
Aanbevolen lampen - Lámparas recomendadas
Anbefalede lyskilder - Anbefalte lyspærer
Rekommerade lampor
Рекомендуемые лампы 推荐的灯具



HIR - CE 111



art. M976 - M982
MA28 - MA34

70W CDMR - 111 MASTERCOLOR
PHILIPS

I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate in figura.

GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the shown in the figure.

F Les performances photométriques reportées dans notre catalogue ne sont atteintes qu'en montant les lampes indiquées (voir figure).

D Die im Katalog angegebenen photometrischen Leistungen werden bei Einsatz der in der Abbildung veranschaulichten Lampen gewährleistet.

NL De in de catalogus vermelde fotometrische prestaties worden gegarandeerd als de lampen worden gebruikt die in de afbeelding zijn aangegeven.

E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas en figura.

DK Den angivne lysnormale ydelse i kataloget garanteres, hvis man bruger de angivne lysstofrør, som vist i figuren.

N Den fotometriske ytelsen som indikeres i katalogen garanteres ved bruk av viste lamper.

S Den fotometriske kapaciteten som oppges i katalogen garanteras under förutsättning att lamporna som indikeras i figuren används.

RUS Фотометрические характеристики, указанные в каталоге, гарантируются в случае и использования ламп, указанных на схеме.

CN 仅按图使用时, 才能保证产品目录里显示的配光性能。



I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

NL De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglas gebruiken.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

DK Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.

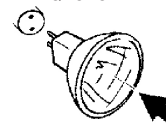
N Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.

S Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd

RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.

CN 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。

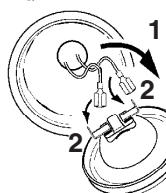
QRCBC



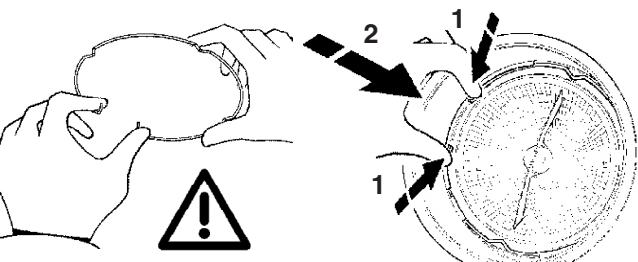
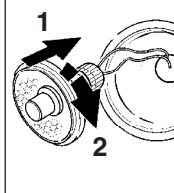
HIPAR51



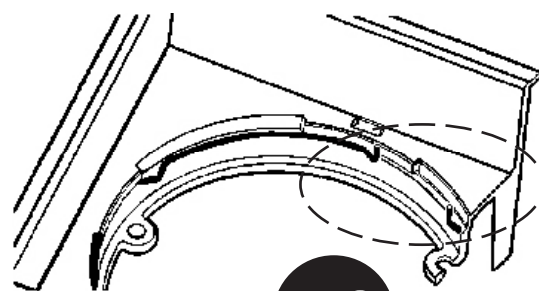
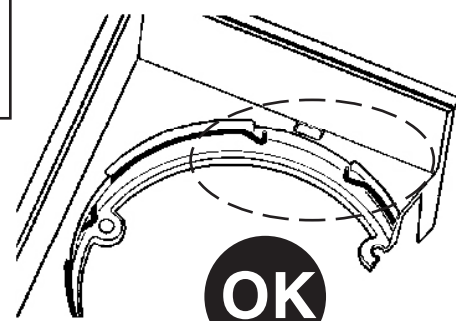
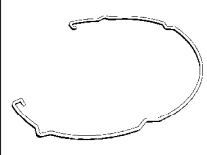
QR111



HIR 111



art. MA27 - MA28

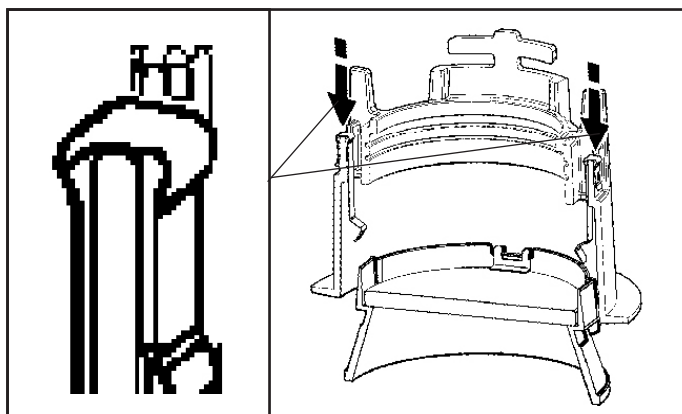
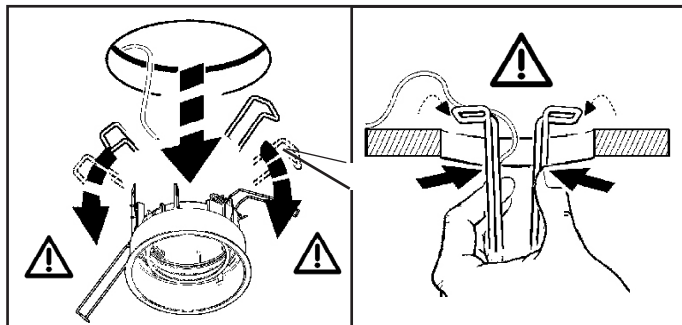


ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO - ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY - ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE - AUSRICHTEN DES LAMPENAN-SCHLUSSES - HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA - INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED - JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN - RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА 可调光的位置

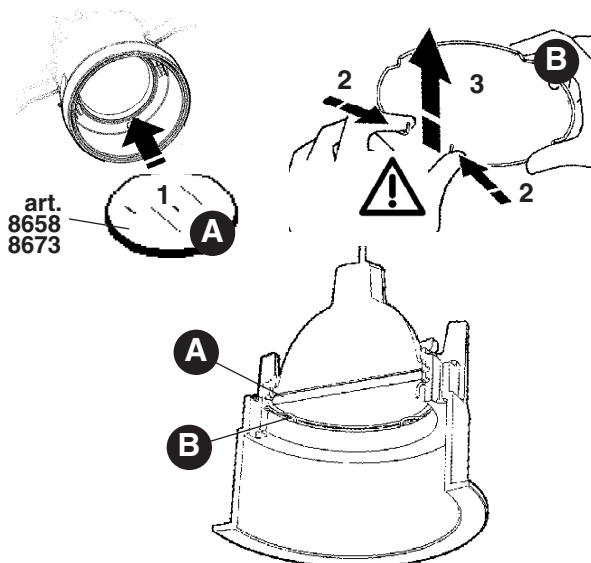


355°

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI - INSTALLING THE ACCESSORIES - INSTALLATION DES ACCESSOIRES - INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE - HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES - INSTALACION DE ACCESORIOS - INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILBEHØRET - INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ 附件的安装



art. M951 - M952 - M953 - M960 - M961 - M962 - MA03
 MA04 - MA05 - MA12 - MA13 - MA14

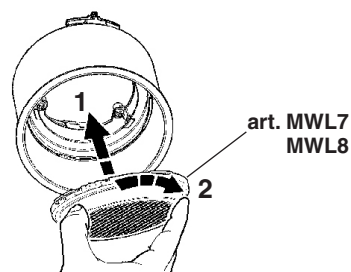


M951+ MWL3 + 8658/8673 = MAX 35W

MA03 + MWL5 + 8658/8673 = MAX 35W



art. M975 - M981
 MA27 - MA33



M975/M981/MA27/MA33 + MWL7/MWL8 = MAX 50W

M951 / M952 / M953 + MWL3/MWL9 = OK

MA03 / MA04 / MA05 + MWL5/MWL1 = OK

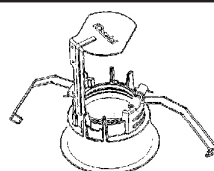
M975 + MWL4 = OK

M975 / M976 + MWM0 = OK

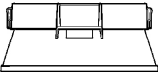
MA27 + MWL6 = OK

MA27 / MA28 + MWM5 = OK

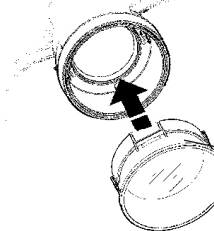
MWL3/MWL5/MWL9/MWL1 + 8658/8673 = OK



+ = IP44

							
art		MWL9		MWM0	MWM1		MWM5
M							
L							
							
art		MWL3		MWL4	MWL5		MWL6
M							
L							

CLICK !



...m

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

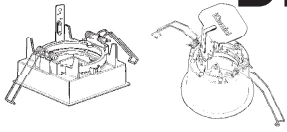
DK N Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs pærens optiske akse.

S Overhold minimal avstand fra gjenstanden som skal belyses, målt langs lampens optiske akse.

RUS Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

保持沿灯泡光学轴线测量 与被照产品的最小距离。



DEEP LASER FRAME 75/135

تَحذِير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

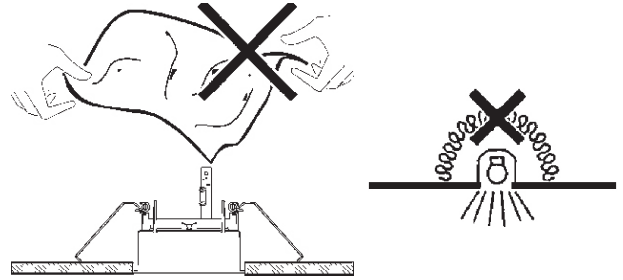
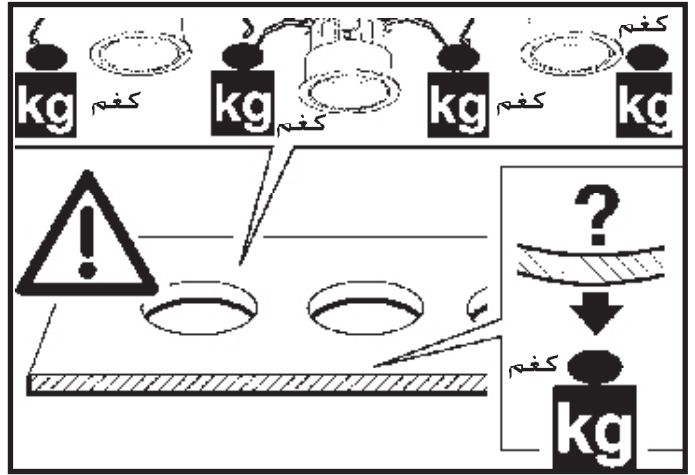
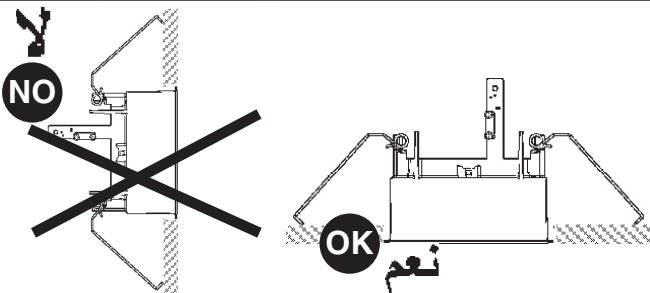
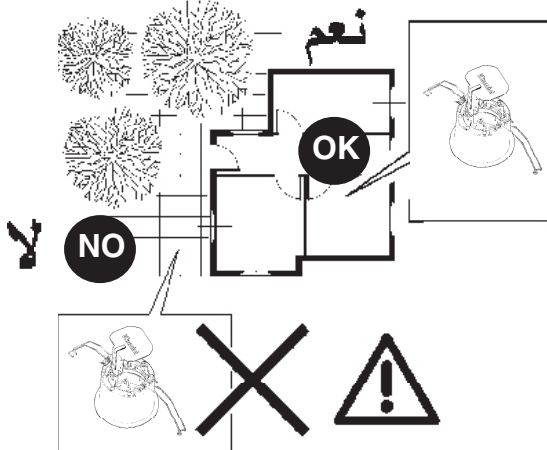
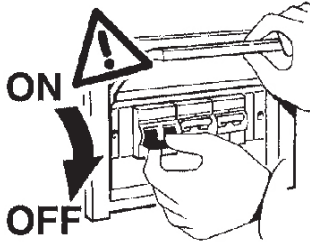
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

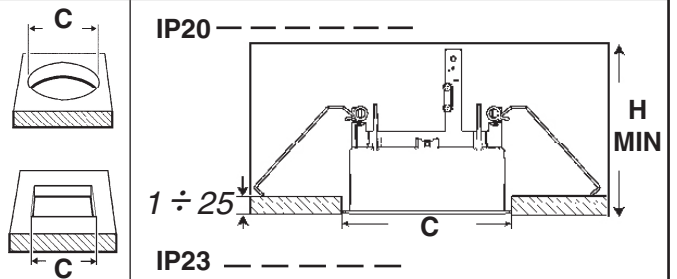


ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

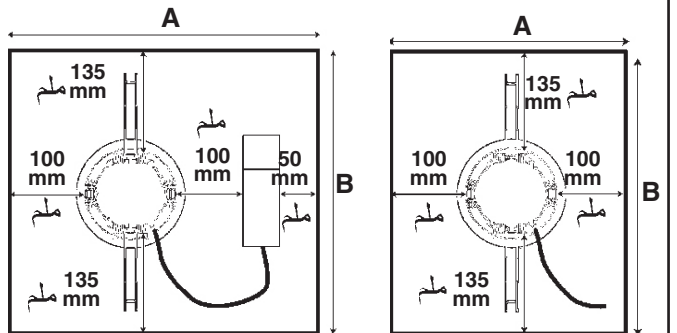
GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

E OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



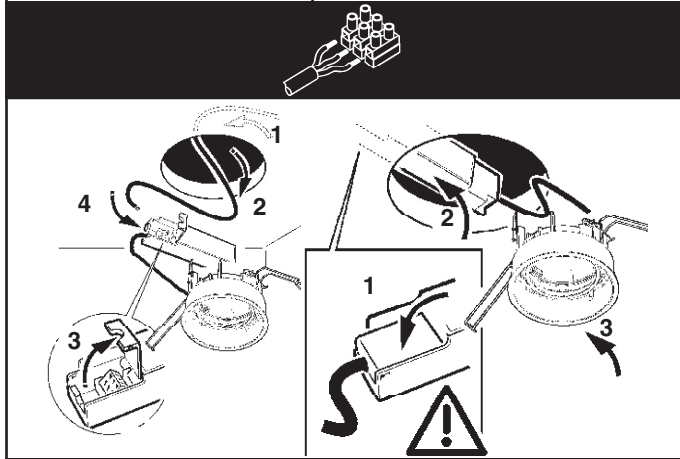
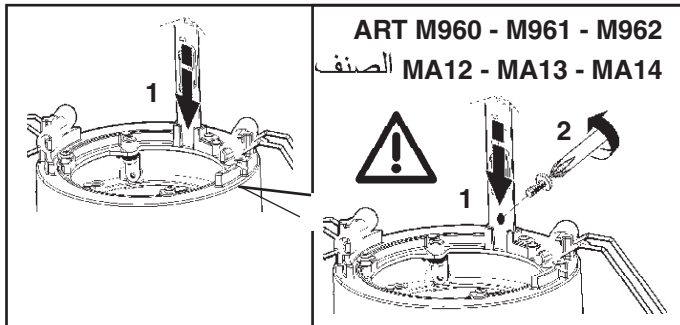
ملم mm

	M (medium)		L (large)	
	QR CBC 51	HI PAR 51	QR111	HIR-CE 111
A	280	380	340	470
B	350	350	410	410
H	130	130	200	160
C	$\varnothing 75 \pm \frac{2}{0}$		$\varnothing 135 \pm \frac{2}{0}$	



HI PAR 51 - HIR-CE 111

QR CBC 51 - QR111



أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

I Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

GB Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

E Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

قم بالتوصيل إلى خط تزويد 12 V .

عند تثبيت المحوّل، تأكد من أن الكبل الرئيسي لا يلامس الجهاز المثبت.

ملاحظة: الوفاء بالمعايير مضمون فقط استوفت المحولات الأمانة التحديدات المستخدمة.

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione 12 V .
Posizionando il trasformatore, evitare il contatto tra il cavo di rete e l'apparecchio.
N.B.: La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB Connect to 12 V supply line.
When positioning the transformer, ensure that the mains cable does not touch the fixture.
N.B.: Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V .
Al colocar el transformador, evitar el contacto entre el cable de red y el aparato.
NOTA: Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

الصنف art. M975 - M981 - M951 - M960 MA03 - MA12 - MA27 - MA33

ملحوظة هامة: عبارة الأقطاب غير مرفقة (مرحلة A). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.

المواصفات الفنية لأقطاب:

عند 2 ملاقط أقطاب من النوع بمسار لوني (أقصى مقطع لتكبل 2,5 مم²)

جهد تيار التغذية 250 فولت - 6 أمبير

مقطع غلاف الكابل المزمل 8 مم

I N.B.: Morsettiera non inclusa (Fase A). L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

Caratteristiche tecniche della morsettiera:

- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.

GB N.B.: Terminal board not included (Phase A). A qualified technician may be required for installation.

Technical characteristics of the terminal board:

- 2 screw terminal (max. cross-section 2.5 mm²)
- supply voltage 250 V - 6A
- 8 mm peeling of cables.

E Nota: Tablero de bornes no incluido (Fase A). La instalación puede requerir la intervención de personal especializado.

Características técnicas del tablero de bornes:

- 2 bornes roscados (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 250V - 6A
- desolladura de los cables de 8 mm.

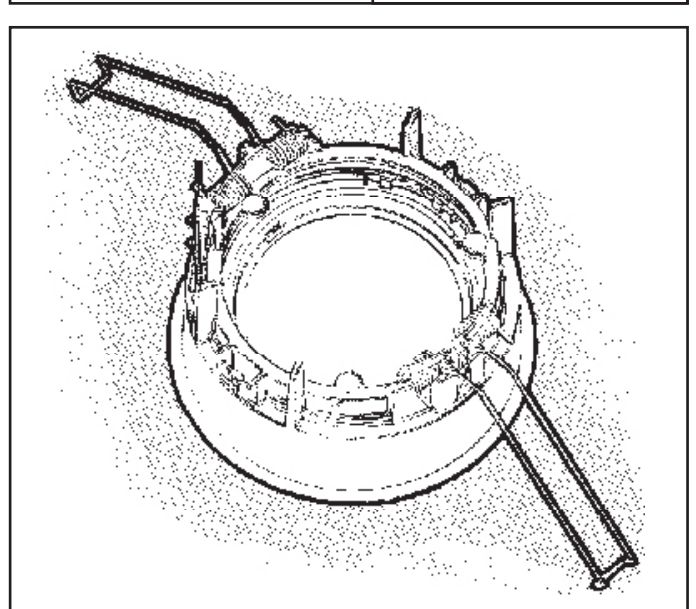
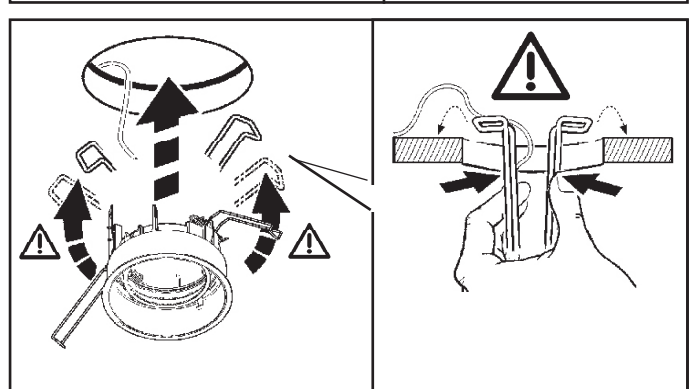
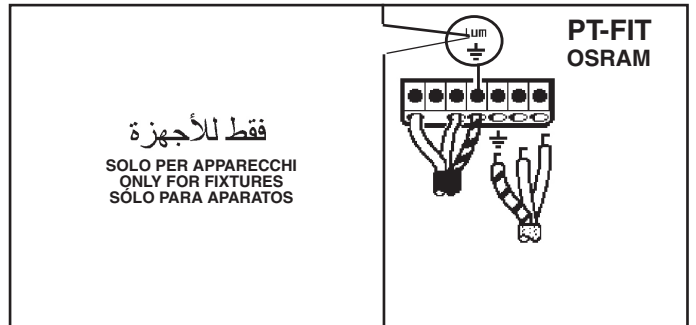
art. M952 - M953 - M961 - M962 الصنف MA04 - MA05 - MA13 MA14 M976 - M982 - MA28 MA34	X	Y
OSRAM	40	5,5 ÷ 6,5
PHILIPS	40	8 ÷ 9
TRIDONIC	30	10 ÷ 11
OSRAM PTI	40	9 ÷ 11

ملحوظة هامة: توصيل كبلات المصباح، قم بإرجوع إلى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية.

I N.B.: Per il collegamento dei cavi lampada, fare riferimento alla marcatura presente sull'alimentatore.

GB N.B.: See the marking on the power-supply unit to connect the lamp cables.

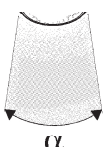
E NOTA: Para la conexión de los cables lámpara, hágase referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.



الصنف ART	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
M952 - M961 - MA04 - MA13	0,95	0,10
M953 - M962 - MA05 - MA14		0,20
M976 - M982 - MA28 - MA34		0,35

المصباح الواجب استخدامه

Lampada da utilizzare - Lamps to be used
Lámparas a utilizar

α			
10°	24°	36°	



COOL BEAM
QR CBC 51



الصنف نعم

art. M951 - M960
MA03 - MA12

50W MAX DECOSTAR 51 TITAN OSRAM



HI PAR 51 - CE - P



الصنف نعم

art. M952 - M953
M961 - M962
MA04 - MA05
MA13 - MA14

20/35W CMH - MR16 G.E.

20/35W PHILIPS MC CDM-Rm Mini Elite Gx10

Lampade consigliate - Recommended lamps
Lámparas recomendadas

أوصت المصابيح



HIR - CE 111



الصنف نعم

art. M976 - M982
MA28 - MA34

70W CDMR - 111 MASTERCOLOR
PHILIPS

يتم الحصول على تغطية الضوء المصروح عنها من خلال استعمال المصابيح المبنية في الشكل عر

I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate in figura.

GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the shown in the figure.

E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas en figura.

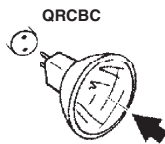


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر
الضغط المنخفض أو المصابيح التي بها زجاج السلامة.

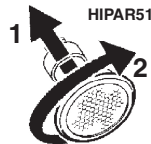
I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

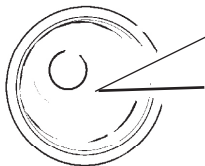
E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.



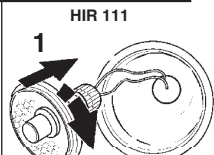
QR CBC



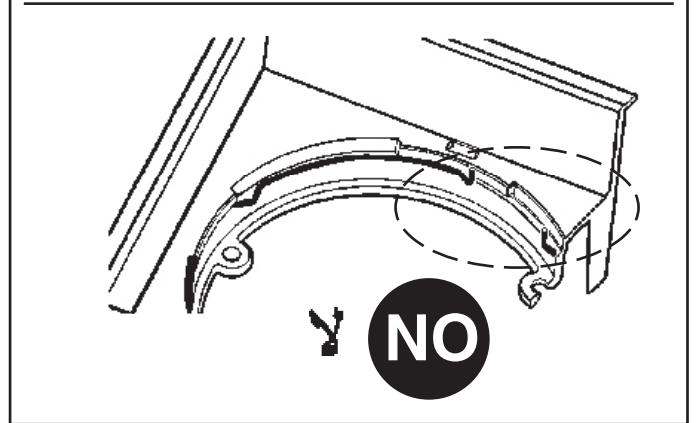
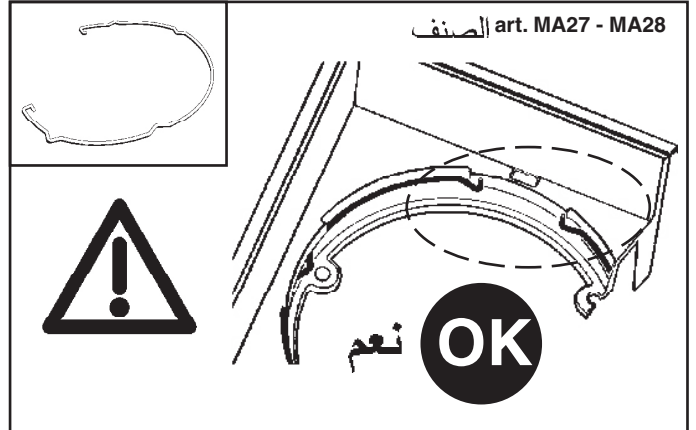
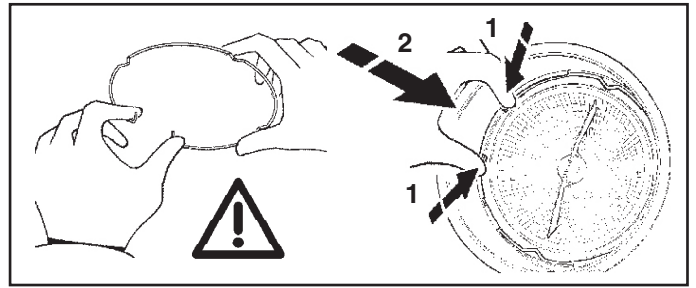
HI PAR 51



QR 111



HIR 111

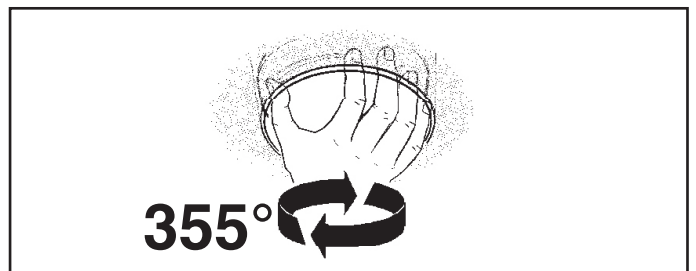


ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO

ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY

ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

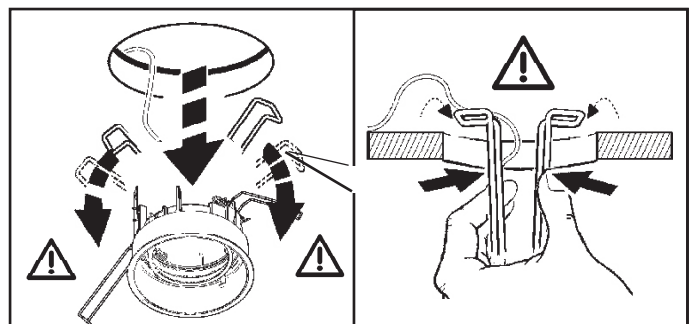


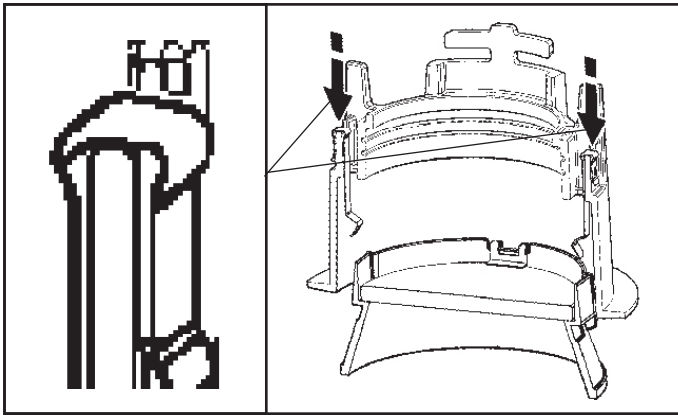
تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

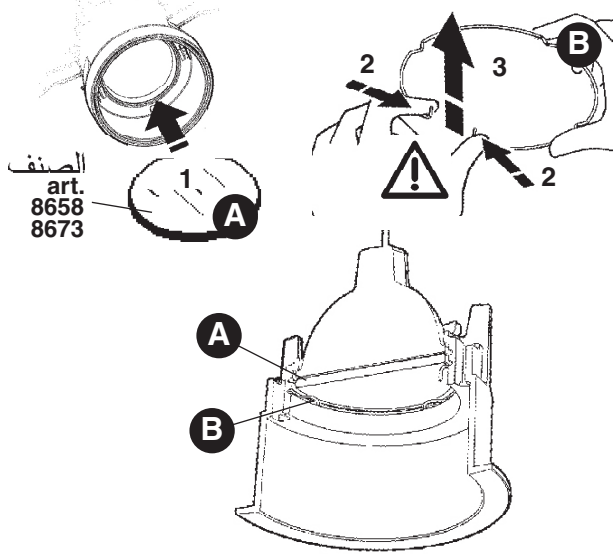
INSTALLING THE ACCESSORIES

INSTALACION DE ACCESORIOS

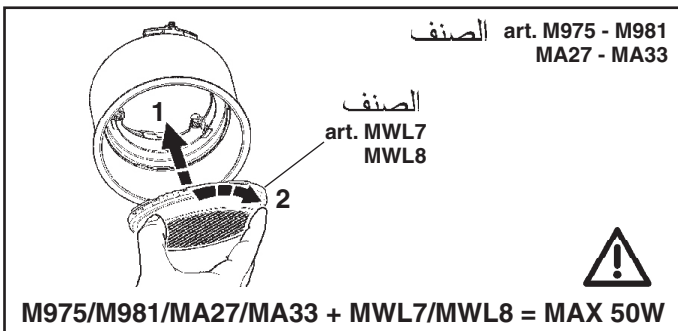




الصف art. M951 - M952 - M953 - M960 - M961 - M962 - MA03
MA04 - MA05 - MA12 - MA13 - MA14

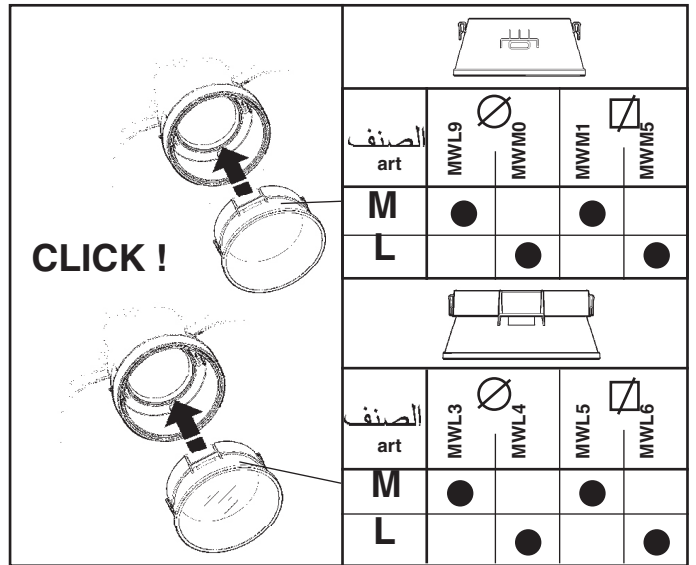
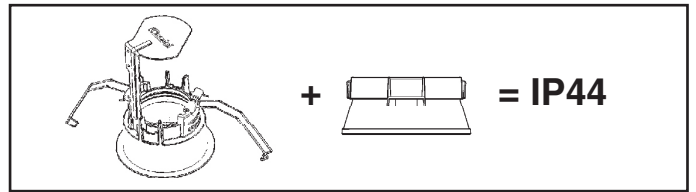


M951+ MWL3 + 8658/8673 = MAX 35W
MA03 + MWL5 + 8658/8673 = MAX 35W



M975/M981/MA27/MA33 + MWL7/MWL8 = MAX 50W

M951 / M952 / M953 + MWL3/MWL9	=	OK نعم
MA03 / MA04 / MA05 + MWL5/MWL1	=	OK نعم
M975 + MWL4	=	OK نعم
M975 / M976 + MWM0	=	OK نعم
MA27 + MWL6	=	OK نعم
MA27 / MA28 + MWM5	=	OK نعم
MWL3/MWL5/MWL9/MWL1 + 8658/8673	=	OK نعم



الصف art	MWL9	MWM0	MWM1	MWM5
M	●		●	
L		●		●
الصف art	MWL3	MWL4	MWL5	MWL6
M	●		●	
L		●		●

...m

الترجم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس عن
على امتداد المحاور المرئية في اللوحة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.